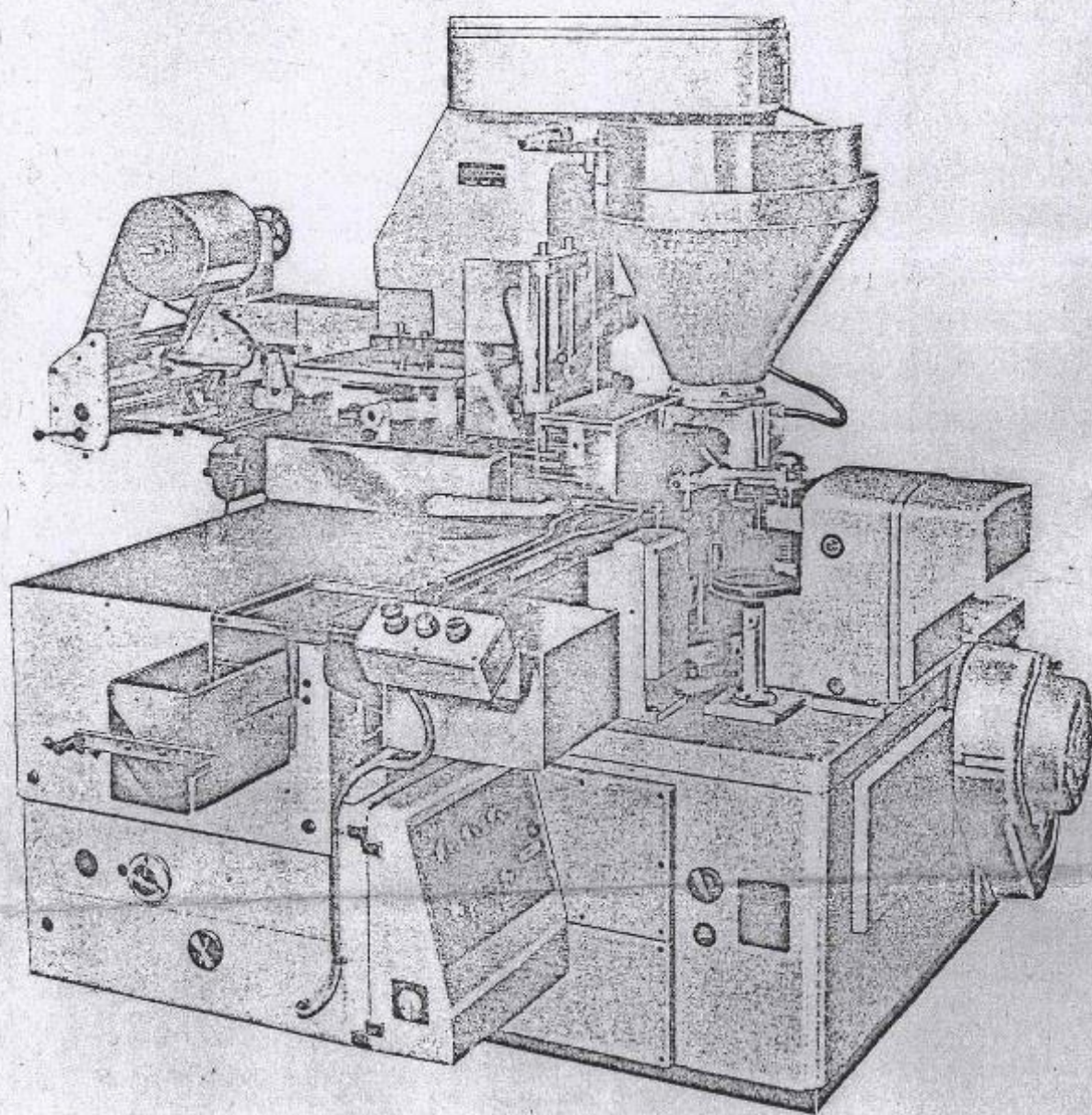


FORMATRICE - INCARTATRICE
PER BURRO IN PORZIONI

FB



FORMATRICI - DOSATRICI INCARTATRICI AUTOMATICHE FB-220 FB-230

La Formatrice Dosatrice Incartatrice Automatica tipo FB.220 è particolarmente studiata per le grandi produzioni di burro in piccoli formati.

Raggiunge una produzione di 220/240 pezzi al 1' da 10/20 gr. cad. grazie alla concezione « doppia » che permette di mantenere le velocità degli organi singoli a valori normali.

La variazione di peso si ottiene variando solamente l'altezza delle porzioni a mezzo di apposito volantino. Quale materiale di incarto impiega accoppiati di carta alluminio provenienti da bobina e realizza incarti del tipo « a portafoglio ».

Su richiesta può essere completata di gruppo cellula fotoelettrica per il centraggio della carta stampata e gruppo numeratore per imprimere a secco il codice di produzione.

E' corredata, all'uscita, di uno speciale gruppo impiantatore che predispone le porzioni su vari strati in blocchi di numero prefissato che semi-automaticamente vengono introdotti nelle scatole preformate; in tal modo una sola operatrice può inscatolare l'intera produzione.

La lubrificazione della macchina, ottenuta a mezzo pompa centralizzata, è automatica e forzata. L'ampio

serbatoio ricavato nel suo basamento assicura, con la sua grande capacità, un continuo ricambio di lubrificante nonché una lunga durata del medesimo.

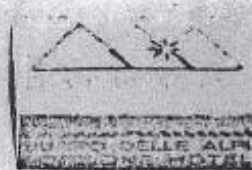
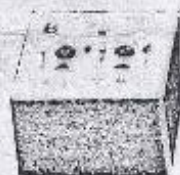
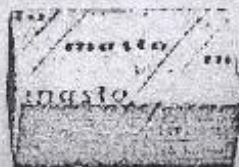
I metalli usati, scelti opportunamente in base all'impiego, garantiscono contro tutti i fenomeni di corrosione e di ossidazione dovuti sia alle caratteristiche del prodotto lavorato che alle necessità di lavaggio dell'intera macchina.

Tutte le parti a contatto con il prodotto sono in acciaio inossidabile mentre gli alveoli di formazione e le parti mobili in genere, nelle quali il peso ha importanza, sono realizzate in leghe di alluminio speciali.

La Formatrice Dosatrice Incartatrice Automatica tipo FB.230 rappresenta la macchina più moderna e veloce nel campo delle dosatrici per burro in porzioni.

Differisce sostanzialmente dalla precedente FB.220 per il nuovo dosatore a pistoncini multipli il cui concetto funzionale, già coperto in Italia ed all'estero da brevetto di invenzione industriale, permette di raggiungere produzioni di 400/420 porzioni al 1'.

Data la maggiore cadenza di produzione la FB.230 è dotata di tramoggia di maggiore capacità e alimentazione del burro a mezzo coclee.



BUTTER PORTIONING & WRAPPING MACHINE

Automatic Forming Dosing & Wrapping Machine type FB.220 has been especially designed for large productions of butter in small portions. It reaches a production of 220-240 10-20 g. pieces per minute thanks to the duplex concept which permits maintenance of the speed of single operation. Variation of the weight is obtained simply by changing the height of the portions with the apposite handwheel. Uses foil from the reel and wraps in the portfolio style.

On request can be complemented with photoelectric group for the centering of registered print; also code-stamping group for dry printing of the production code.

At the outlet it is provided with a special group which arranges the portions on various layers in blocks of prefixed number, and these are semi-automatically placed into pre formed boxes; in this way one operator can box the whole production.

Lubrication of the machine, by central pump, is automatic and forced.

The ample tank situated in the base of the machine ensures, with its large capacity, a continuous change of lubricant although this lasts a long time. The metals used, specially selected for the purpose, guarantee against corrosion and oxidation by the products handled and the necessity of washing the entire machine.

All parts in contact with the product are in stainless steel, whilst the forming parts and moving parts in general, whose weight is important, are in special alloys of aluminium.

The Automatic Forming Dosing & Wrapping machine model FB.230 represents the most modern and fastest machine in the field of butter portion dosing.

It differs substantially from the preceding FB.220 by its new multiple piston doser, the operating principle of which, already patented in Italy and overseas, permits the achievement of 400-420 portions per minute.

The FB.230 machine is fitted with higher capacity hopper and with butter feeding by screw, because of its higher speed.

FORMEUSE ENVELOPPEUSE POUR BEURRE IN PORTIONS

La formeuse, doseuse, enveloppeuse automatique, type FB.220 est tout particulièrement conçue pour les grandes productions de beurre en petits formats.

Elle atteint une production de 220-240 portions à la minute, de 10/20 grammes chaque, grâce à sa conception double qui permet de maintenir la vitesse des organes simples à valeurs normales.

La variation du poids s'obtient en variant seulement la hauteur des portions au moyen d'un petit volant.

Les matériaux d'emballage sont doublés de papier aluminium provenant d'une bobine et réalisent des enveloppes type « portefeuille ».

Sur demande, la machine peut être complétée d'un groupe cellule photo-électrique pour le centrage du papier imprimé et d'un groupe numérateur pour imprimer à sec le code de production.

Elle est équipée, à la sortie, d'un groupe spécial empileur qui pré-dispose les portions sur diverses couches selon un nombre prédéterminé qui sont ensuite, semi-automatiquement, introduits dans les boîtes préformées. Par ce système, une seule opératrice peut effectuer l'emboîtement de la production complète.

La lubrification de la machine, obtenue à l'aide d'une pompe centralisée, est automatique et forcée.

L'ample réservoir implanté dans le bâti de la machine, par sa grande capacité, assure un continu réchange du lubrifiant ainsi qu'une longue durée de ce dernier.

Les métaux utilisés, choisis exprès selon l'emploi, garantissent la machine contre tous les phénomènes de corrosion et d'oxydation dus à la nécessité de lavages internes de la machine et à la nature des produits traités.

Toutes les parties en contact avec le produit sont en acier inoxydable ainsi que les alvéoles de formation, et les parties mobiles en générale dans lesquelles le poids a une importance sont réalisées en alliages d'aluminium spéciaux.

La machine formeuse doseuse enveloppeuse automatique type FB.230 représente la machine la plus moderne et la plus rapide dans ce domaine.

Elle diffère seulement de la précédente FB.220 par son nouveau doseur à pistons multiples de conception fonctionnelle, déjà couvert en Italie et à l'extérieur par un brevet d'invention industriel, qui permet d'obtenir une cadence de 400/420 portions à la minute.

Etant donné la supérieure cadence de production, la FB.230 est dotée de trémie de plus grande capacité et d'alimentation du beurre à vis.

AUTOMATISCHE FORM-DOSIER UND EINSCHLAG- MASCHINE

Die automatische Form-, Dosier- und Einschlagmaschine Typ FB.220 ist speziell für hohe Stückzahlen von kleinen Butterportionen geeignet.

Die Leistung erreicht 220-240 Portionen zu je 10-20 g p/Min. aufgrund der Doppelkopfausführung, wodurch die Geschwindigkeit der einzelnen Elemente in normalen Grenzen gehalten wird. Eine Gewichtsänderung wird erreicht, indem einfach die Höhe der Portionen über ein Handrad geändert wird.

Zur Verwendung gelangen beschichtete Aluminiumfolien von der Rolle. Der Einschlag erfolgt im Kuvertverschluss. Auf Wunsch kann die Maschine ausgerüstet werden mit Fotozellensteuerung für Verwendung bedruckter Folie sowie mit Prägewerk zum Prägen der Produktionsziffern.

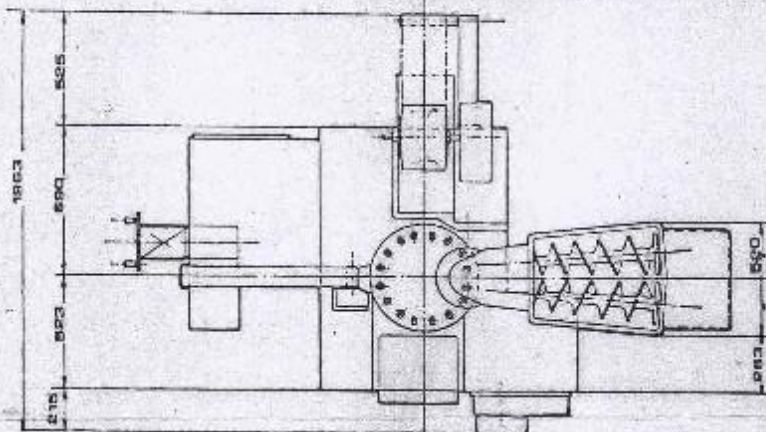
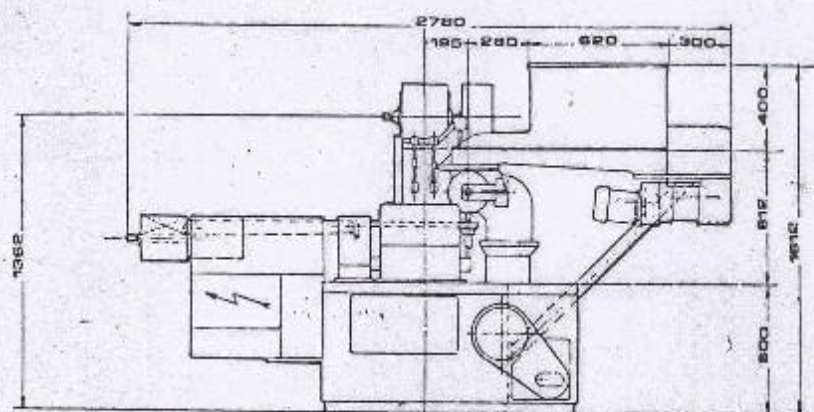
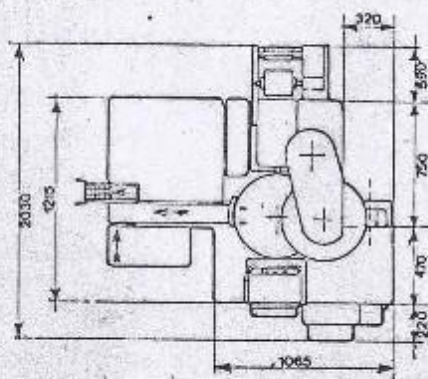
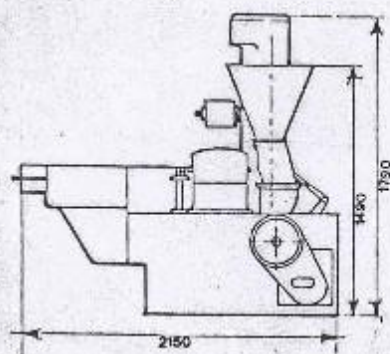
Der Auslauf der Maschine ist mit einer Stapelvorrichtung versehen, die dazu dient, die Portionspackungen in vorbestimmter Anzahl zu Blöcken zu stapeln, die halbautomatisch in die Schachteln eingeführt werden. Auf diese Weise kann eine einzige Bedienungsperson die gesamte Produktion der Maschine verpacken.

Die Schmierung der Maschine erfolgt automatisch über eine Zentralpumpe. Der große Tank in Grundgestell gewährt aufgrund seines Fassungsvermögens einen ständigen Austausch sowie eine lange Dauer des Schmiermittels. Die verwendeten Metalle, die für den speziellen Einsatz ausgesucht wurden, garantieren eine absolute Rostfreiheit im Hinblick auf die Eigenschaften des zu verarbeitenden Produktes und die Notwendigkeit der Maschinenreinigung. Alle mit dem Produkt in Berührung kommenden Teile sind aus rostfreiem Stahl gefertigt, während die Formelemente und die beweglichen Teile, bei denen das Gewicht eine Bedeutung spielt, aus besonderen Aluminium-Legierungen hergestellt sind.

Die Form-, Dosier- und Einschlagmaschine Typ FB.230 stellt die modernste und schnellste Maschine auf dem Gebiet der Butterportionspackautomaten dar.

Sie unterscheidet sich von der vorher beschriebenen Maschine Typ FB.220 im wesentlichen durch den neuen Dosierer mit mehreren Kolben, dessen Funktionsprinzip in Italien und im Ausland durch Industriepatent geschützt ist. Durch Einbau dieses Dosierers kann eine Leistung von 400-420 Portionen p/Min. erreicht werden.

Da die Geschwindigkeit wesentlich höher ist erfolgt die Produktzuführung in der FB.230 durch Schneckenrotor.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Peso netto: kg. 1700
 Peso lordo: kg. 2100
 Produzione: ~~220/240~~ porzioni al 1' **260/280**
 Potenza motore macchina: 1,5 HP
 Potenza motore pompa vuoto: 0,5 HP

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Nettogewicht: 1700 Kg.
 Bruttogewicht: 2100 Kg.
 Leistung: 220/240 Portionen p/min.
 Motorleistung: 1,5 PS.
 Vakuumpumpenmotorleistung: 0,5 PS.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Net weight: 1700 kilos
 Gross weight: 2100 kilos
 Output speed: 220/240 portions per min.
 Motor: 1.5 HP
 Vacuum pump motor: 0.5 HP

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Poids net: 1700 kg.
 Poids brut: 2100 kg.
 Production: 220/240 portions par min.
 Puissance moteur: 1,5 CV
 Puissance moteur pompe à vide: 0,5 CV

CARATTERISTICHE TECNICHE

Peso netto: kg. 2030
 Peso lordo: kg. 2400
 Produzione: oltre 400 porzioni al 1'
 Potenza motore macchina: 2 HP
 Potenza motore pompa vuoto: 2,5 HP

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Nettogewicht: 2030 Kg.
 Bruttogewicht: 2400 Kg.
 Leistung: über 400 Portionen p/Min.
 Motorleistung: 2 PS.
 Vakuumpumpenmotorleistung: 2,5 PS.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Net weight: 2030 kilos
 Gross weight: 2400 kilos
 Output speed: over 400 portions per min.
 Motor: 2 HP
 Vacuum pump motor: 2,5 HP

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Poids net: 2030 kg.
 Poids brut: 2400 kg.
 Production: outre 400 portions par min.
 Puissance moteur: 2 CV
 Puissance moteur pompe à vide: 2,5 CV

LINEE DI CONDIZIONAMENTO MICROPANI DI BURRO

CONDITIONING LINES FOR SMALL BUTTER PORTIONS

LIGNES DE CONDITIONNEMENT POUR BEURRE EN MICROPAINS

VERPACKUNGSLINIEN FÜR KLEINE BUTTERPORTIONEN

